叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 部分美洲鼢鼠的分类和分(taxonomy And Distribution Of Some American) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

部分美洲鼩鼱的分类和分(Taxonomy and Distribution of Some American)

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]

University	of	Kansas	Publications
大学	的	堪萨斯州	出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Museum	of	Natural	History
博物馆	的	自然的	历史

自然历史博物馆

['vɑ:ljəm] ['sɛvən] , [noʊ] . - , [pi:'pi:] . - - -

Volume	7	,	No	.	14	,	pp	.	613	-	618
体积	7	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-

第7卷，第14期，第613-618页

[dʒu:n] - , -

June	10	,	1955
六月	-	,	-

1955年6月10日

[tæk'sɑ:nəmi][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

Taxonomy	and	Distribution
分类学	和	分配

分类学和分布

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ʃru:]

of	Some	American	Shrews
的	一些	美国人	鼩鼱

一些美国鼩鼱

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒeɪmz][es] . ['fɪndli]

JAMES	S	.	FINDLEY
詹姆斯	S	.	芬德利

詹姆斯·S·芬德利

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1955

Lawrence1955
Lawrence1955

劳伦斯1955

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . [ˈreɪmənd] [hɔːl] , [ˈtʃermən] , [ə; eɪ] . [ˈbaɪrən] [ˈlenərd] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , A . Byron Leonard ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 一个 . 拜伦 伦纳德 ,

编辑：E. Raymond Hall（主席）、A. Byron Leonard

['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
Robert W . Wilson
罗伯特 W . 威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] ['sɛvən] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
Volume 7 , No . 14 , pp . 613 - 618
体积 7 , 不 . - , pp . - - -

第7卷，第14期，第613-618页

['pʌblɪʃt] [dʒuːn] - , -
Published June 10 , 1955
已发布 六月 - , -

发表于1955年6月10日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] , ['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS195525 - -
TOPEKA , KANSAS195525 - 7329
托皮卡 , KANSAS195525 - -

堪萨斯州托皮卡 195525-7329

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 615]
[页 -]

[第615页]

[tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]
Taxonomy and Distribution
分类学 和 分配

分类学和分布

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ʃruː]
of Some American Shrews
的 一些 美国人 鼩鼱

一些美国鼩鼱

[baɪ][dʒeɪmz][es] . ['fɪndli]
by James S . Findley
经过 詹姆斯 S . 芬德利

作者：詹姆斯·S·芬德利

['sɔ:rɛks] [sɪ'nɪriəs] - [boʊl][ænd; ənd] ['maʊlθrəp] . — [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]
Sorex cinereus ohionensis Bole and Moulthrop . — In their description of this
索雷克斯 灰岩 - 树干 和 穆尔索普 . — 在 他们的 描述 的 这
['sʌbspi:ʃi:z] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] , [boʊl][ænd; ənd] ['maʊlθrəp] (- :
subspecies from Ohio , Bole and Moulthrop (1942 :
亚种 从 俄亥俄州 , 树干 和 穆尔索普 (- :

俄亥俄州灰鼩（Sorex cinereus ohionensis Bole and Moulthrop.）——在他们对俄亥俄州这一亚种的描述中，Bole 和 Moulthrop (1942)：

- - -) [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spesimənz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
89 - 95) made no mention of specimens in the United States Biological
- - -) 制成 不 提到 的 标本 在 这 团结的 各州 生物
[sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['elzwə:θ] [ænd; ənd]['mɪlfərd] ['sentər] ,
Surveys Collection from Ellsworth and Milford Center ,
调查 收藏 从 埃尔斯沃思 和 米尔福德 中心 ,

89-95）没有提及埃尔斯沃思和米尔福德中心美国生物调查收藏中的标本，

[oʊ'haɪoʊ] , [wɪtʃ] [stænd][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ([si:] ['dʒæksən] , - : -) [æz; əz]
Ohio , which stand in the literature (see Jackson , 1928 : 49) as
俄亥俄州 , 哪个 站立 在 这 文学 (看 杰克逊 , - : -) 作为
['sɔ:rɛks] [sɪ'nɪriəs] [sɪ'nɪriəs] .
Sorex cinereus cinereus .
索雷克斯 灰岩 灰岩 .

俄亥俄州，在文献中（参见 Jackson，1928：49）被称为 Sorex cinereus cinereus。

[ði:z] [tu:] [ləu'kælitiz][laɪ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [reɪndʒ][ə'skraɪbd][tu:; tə][es] . [si:] . -
These two localities lie south of the geographic range ascribed to S . c . ohionensis
这些 二 地方 说谎 南 的 这 地理 范围 归因于 到 S . c . -
[baɪ][boʊl][ænd; ənd] ['maʊlθrəp] .
by Bole and Moulthrop .
经过 树干 和 穆尔索普 .

这两个地点位于 Bole 和 Moulthrop 归因于 S. c. ohionensis 的地理范围的南部。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['spesimənz] , [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sɝ'veɪz, 'sɝ:ˌveɪz]
Examination of the two specimens , United States Biological Surveys
考试 的 这 二 标本 , 团结的 各州 生物 调查
[kə'lekʃ(ə)n] , ['kætəlɔ:g] [noʊ] . - ,
Collection , Catalogue No . 70566 ,
收藏 , 目录 不 . - ,

对两份标本的检查，美国生物调查局收藏，目录号 70566，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] , [noʊ] . - , [rɪ'spektɪvli] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
and United States National Museum , No . 19434 , respectively , both of which are
和 团结的 各州 国家的 博物馆 , 不 . - , 分别 , 两个都 的 哪个 是
[ˌælkə'hɔliks] ,
alcoholics ,
酗酒者 ,

以及美国国家博物馆，编号 19434，这两件藏品都是酗酒者。

[rɪ'vi:lz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'fɜ:rəblˌ'refrəbl][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] - ['ræðər][ðæn; ðən][tu:; tə]
reveals that they are referable to the subspecies ohionensis rather than to
揭示 那 他们 是 可参考的 到 这 亚种 - 相当 比 到
[es] . [si:] . [sɪ'nɪriəs] .
S . c . cinereus .
S . c . 灰岩 .

这表明它们属于亚种 ohionensis，而不是 S. c. cinereus。

[ðɪs] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [ʃɔːrt] [teɪl] (- [ænd; ənd] -

This reference is made on the basis of small size , short tail (33 and 31

这 参考 是 制成 在 这 基础 的 小的 尺寸 , 短的 尾巴 (- 和 -

['milimiːtəz] ,

millimeters ,

毫米 ,

该参考依据是小尺寸、短尾（33 和 31 毫米，

[rɪ'spektɪvli]) , [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ʌpər] ['juːni'kʌspid][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][θɜːrd] ([ðə; ði] ['spesɪmən]

respectively) , and fourth upper unicuspid as large as third (the specimen

分别) , 和 第四 上 单尖齿 作为 大的 作为 第三 (这 标本

[frʌm; frəm] ['mɪlfərd] ['sentər] [læks] [ðə; ði] [skʌl]) .

from Milford Center lacks the skull) .

从 米尔福德 中心 缺乏 这 颅骨) .

分别），第四上单尖齿与第三上单尖齿一样大（米尔福德中心的标本缺少头骨）。

[ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [æt; ət] ['mɪlfərd] ['sentər] [prə'vaidz] [ə; eɪ] ['saʊθwərd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [noʊn] [reɪndʒ]

The occurrence at Milford Center provides a southward extension of known range

这 发生 在 米尔福德 中心 提供 一个 向南 扩大 的 已知 范围

[fɔːr; fər][es] . [siː] . - [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz] .

for S . c . ohionensis of approximately 70 miles .

为了 S . c . - 的 大约 - 英里 .

在米尔福德中心发现的这一物种，使 S. c. ohionensis 的已知分布范围向南扩展了约 70 英里。

[es] . [siː] . [sɪ'nɪriəs] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

S . c . cinereus seems not to occur in Ohio .

S . c . 灰岩 似乎 不是 到 发生 在 俄亥俄州 .

S. c. cinereus 似乎在俄亥俄州没有出现。

- - ([toʊmz]) . — ['deivis] (- : -) [ə'saɪnd] [ə; eɪ] - [frʌm; frəm]['boʊkə]

Cryptotis micrura (Tomes) . — Davis (1944 : 376) assigned a Cryptotis from Boca

- - (书卷) . — 戴维斯 (- : -) 分配 一个 - 从 博卡

[del]['riːoʊ] , [,verə'kruːz] ,

del Río , Veracruz ,

del 里奥 , 韦拉克鲁斯 ,

Cryptotis micrura (Tomes)。—Davis (1944: 376) 分配了来自韦拉克鲁斯州 Boca del Río 的 Cryptotis，

[tuː; tə] - ['pɑːrvə] - (['bɛrd]) .

to Cryptotis parva berlandieri (Baird) .

到 - 小 - (贝尔德) .

致 Cryptotis parva berlandieri (Baird)。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] , ['teksəs] [koʊ'ɑːpərətɪv]['waɪldlaɪf] [kə'lekʃənz] , [noʊ] . - ,

Comparison of this specimen , Texas Cooperative Wildlife Collections , No . 2765 ,

比较 的 这 标本 , 德克萨斯州 合作社 野生动物 收藏 , 不 . - ,

与德克萨斯州合作野生动物收藏馆第 2765 号标本的比较

[wɪð; wɪθ][eɪt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][siː] . - [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [,verə'kruːz]

with 8 specimens of C . micrura from various parts of northern Veracruz

和 8 标本 的 C . - 从 各种各样的 部分 的 北方 韦拉克鲁斯

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][naɪn][siː] . ['pɑːrvə][frʌm; frəm] ['sʌðərn] [ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃruː]

and with 9 C . parva from southern Tamaulipas reveals that the shrew

和 和 9 C . 小 从 南部 塔毛利帕斯 揭示 那 这 泼妇

[frʌm; frəm]['boʊkə][del]['riːoʊ][ɪz][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə] - - .

from Boca del Río is referable to Cryptotis micrura .

从 博卡 del 里奥 是 可参考的 到 - - .

来自韦拉克鲁斯北部不同地区的 8 个 C. micrura 标本和来自塔毛利帕斯南部的 9 个 C. parva 标本表明，来自博卡德尔里奥的鼩鼱属于 Cryptotis micrura。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv][eɪt] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
The **series** **of** **8** **specimens** **in** **the** **University** **of** **Kansas** **Museum** **of** **Natural**
这 系列 的 8 标本 在 这 大学 的 堪萨斯州 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ˌɑːltɑː'mɪrə] ,
History **from** **Altamira** **,**
历史 从 阿尔塔米拉 ,

堪萨斯大学自然历史博物馆收藏的来自阿尔塔米拉的8件标本系列

[ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , [prə'vaidz] [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [noʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] - ['pɑːrvə]
Tamaulipas **,** **provides** **the** **southernmost** **known** **record** **of** **Cryptotis** **parva**
塔毛利帕斯 , 提供 这 最南端 已知 记录 的 - 小
- .
berlandieri **.**
- .

塔毛利帕斯州提供了已知最南端的伯兰迪氏隐耳蝠（Cryptotis parva berlandieri）记录。

[ðiːz] [eɪt] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][siː] . [piː] . - [ænd; ənd] [ʃoʊ] [noʊ] [ə'proʊtʃ]
These **8** **specimens** **are** **typical** **of** **C** **.** **p** **.** **berlandieri** **and** **show** **no** **approach**
这些 8 标本 是 典型的 的 C . p . - 和 展示 不 方法
[tuː; tə][siː] . - .
to **C** **.** **micrura** **.**
到 C . - .

这 8 个标本是 C. p. berlandieri 的典型代表，与 C. micrura 没有相似之处。

['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['kreɪnɪəl] ['meʒərmənts] [ʌv; əv]['sɛvən] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm][wʌn][miː] . [es]
Average **and** **extreme** **cranial** **measurements** **of** **7** **specimens** **from** **1** **mi** **.** **S**
平均的 和 极端 颅骨 测量 的 7 标本 从 1 米 . S
[ˌɑːltɑː'mɪrə][ɑːr; ər] :
Altamira **are** **:**
阿尔塔米拉 是 :

来自阿尔塔米拉以南 1 英里处的 7 个标本的颅骨平均尺寸和极端尺寸如下：

[leŋkθ; leŋθ] , - . [sɪks] (- . [ˌtuː'tuː] - - . [wʌn]) ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] , [sɪks] . [sɪks] (
condylobasal **length** **,** **15** **.** **6** **(** **15** **.** **2** **-** **16** **.** **1** **)** **;** **palatal** **length** **,** **6** **.** **6** **(**
髁基底部 长度 , - . 6 (- . 2 - - . 1) ; 腭 长度 , 6 . 6 (
[sɪks] . [fɔːr] - [sɪks] . ['sɛvən]) ; ['mæksɪleri] [tuːθ] - [roʊ] , [faɪv] . ['sɛvən] ([faɪv] . [fɔːr] - [faɪv] . [eɪt]) ; ['kreɪnɪəl]
6 **.** **4** **-** **6** **.** **7** **)** **;** **maxillary** **tooth** **-** **row** **,** **5** **.** **7** **(** **5** **.** **4** **-** **5** **.** **8** **)** **;** **cranial**
6 . 4 - 6 . 7) ; 上颌 齿 - 排 , 5 . 7 (5 . 4 - 5 . 8) ; 颅骨
[bredθ] ,
breadth **,**
宽度 ,

髁基长度，15.6（15.2-16.1）；腭长，6.6（6.4-6.7）；上颌牙列，5.7（5.4-5.8）；颅宽，

['sɛvən] . [sɪks] (['sɛvən] . [fɔːr] - [eɪt] . -) ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [bredθ] , [θriː] . [faɪv] ([θriː] . [fɔːr] - [θriː] .
7 **.** **6** **(** **7** **.** **4** **-** **8** **.** **0** **)** **;** **least** **interorbital** **breadth** **,** **3** **.** **5** **(** **3** **.** **4** **-** **3** **.**
7 . 6 (7 . 4 - 8 . -) ; 至少 轨道间 宽度 , 3 . 5 (3 . 4 - 3 .
['sɛvən]) ; ['mæksɪleri] [bredθ] , [faɪv] . - ([fɔːr] . [eɪt] - [faɪv] . [ˌtuː'tuː]) .
7 **)** **;** **maxillary** **breadth** **,** **5** **.** **0** **(** **4** **.** **8** **-** **5** **.** **2** **)** **.**
7) ; 上颌 宽度 , 5 . - (4 . 8 - 5 . 2) .

7.6（7.4-8.0）；最小眶间宽度，3.5（3.4-3.7）；上颌宽度，5.0（4.8-5.2）。

['kreɪnɪəl] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][eɪt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][siː] . -
Cranial **measurements** **of** **8** **specimens** **of** **C** **.** **micrura**
颅骨 测量 的 8 标本 的 C . -

对8个C. micrura标本进行颅骨测量

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **616** **]**
[页 -]

[frʌm; frəm] ['veriəs] [ləu'kælitiz][ɪn] ['nɔ:rðərn] [ˌverə'kru:z] ([wʌn]['keɪ 'ɛm] .

from	various	localities	in	northern	Veracruz	(	1	km	.
从	各种各样的	地方	在	北方	韦拉克鲁斯	(	1	公里	.

来自韦拉克鲁斯北部的各个地方（1 公里）。

[i:] - , [wʌn] ; ['sɛvən]['keɪ 'ɛm] .

E	Mecayucan	,	1	;	7	km	.
E	-	,	1	;	7	公里	.

E Mecayucan，1；7 公里。

[ˌɛnˌɛn'dʌblju:]['sɛroʊ]['gɔ:rdoʊ] , [θri:] ; - , [ˌtu:'tu:] ; ['sɛvən]['keɪ 'ɛm] .

NNW	Cerro	Gordo	,	3	;	Teocelo	,	2	;	7	km	.
西北偏北	塞罗	戈尔多	,	3	;	-	,	2	;	7	公里	.

西北塞罗戈多，3；特奥塞洛，2； 7公里。

['dʌblju:] [el] [brɪŋkoʊ] , [wʌn] ; [faɪv]['keɪ 'ɛm] .

W	El	Brinco	,	1	;	5	km	.
W	埃尔	布林科	,	1	;	5	公里	.

W El Brinco，1；5 公里。

[en][hɑ:'lɑ:pə] , [wʌn]) [ɑ:r; ər] : [leŋkθ; leŋθ] , - . [wʌn] (- . [sɪks] - - . [fɔ:r]) ; ['pælətl]

N	Jalapa	,	1	)	are	:	condylobasal	length	,	17	.	1	(	16	.	6	-	17	.	4	)	;	palatal
N	哈拉帕	,	1	)	是	:	髁基底部	长度	,	-	.	1	(	-	.	6	-	-	.	4	)	;	腭

[leŋkθ; leŋθ] , ['sɛvən] . [wʌn] ([sɪks] . [naɪn] - ['sɛvən] . [fɔ:r]) ; ['mæksɪleri] [tu:θ] - [roʊ] ,

length	,	7	.	1	(	6	.	9	-	7	.	4	)	;	maxillary	tooth	-	row	,
长度	,	7	.	1	(	6	.	9	-	7	.	4	)	;	上颌	齿	-	排	,

N Jalapa，1）为：髁基长度，17.1（16.6-17.4）；腭长度，7.1（6.9-7.4）；上颌牙列，

[sɪks] . [ˌtu:'tu:] ([faɪv] . [naɪn] - [sɪks] . [fɔ:r]) ; ['kreɪniəl] [bredθ] , [eɪt] . [faɪv] ([eɪt] . [θri:] - [eɪt] . [sɪks]) ; [li:st]

6	.	2	(	5	.	9	-	6	.	4	)	;	cranial	breadth	,	8	.	5	(	8	.	3	-	8	.	6	)	;	least
6	.	2	(	5	.	9	-	6	.	4	)	;	颅骨	宽度	,	8	.	5	(	8	.	3	-	8	.	6	)	;	至少

[ˌɪntər'ɔ:rbɪtəl] [bredθ] , [θri:] . ['sɛvən] ([θri:] . [sɪks] - [fɔ:r] . [wʌn]) ; ['mæksɪleri] [bredθ] , [faɪv] . [θri:] ([faɪv]

interorbital	breadth	,	3	.	7	(	3	.	6	-	4	.	1	)	;	maxillary	breadth	,	5	.	3	(	5
轨道间	宽度	,	3	.	7	(	3	.	6	-	4	.	1	)	;	上颌	宽度	,	5	.	3	(	5

. [wʌn] - [faɪv] . [sɪks]) .

.	1	-	5	.	6	)	.
.	1	-	5	.	6	)	.

6.2 (5.9-6.4)；颅骨宽度，8.5 (8.3-8.6)；最小眶间宽度，3.7 (3.6-4.1)；上颌宽度，5.3 (5.1-5.6)。

[si:] . ['pɑ:rvə][ænd; ənd][si:] . - [meɪ] [ˌɪntər'gred] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz]

C	.	parva	and	C	.	micrura	may	intergrade	but	a	distance	of	140	miles
C	.	小	和	C	.	-	可能	过渡	但	一个	距离	的	-	英里

['seprəts] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk] ['reɪndʒɪz][æz; əz] [naʊ] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kaɪndz][ænd; ənd] ['evri]

separates	the	geographic	ranges	as	now	known	of	the	two	kinds	and	every
分离	这	地理	范围	作为	现在	已知	的	这	二	种类	和	每一个

['spesɪmən] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ˌem 'i:][ɪz] ['klɪrli] [rɪ'fɜ:rəbl,'refrəbl][tu:; tə][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

specimen	examined	by	me	is	clearly	referable	to	one	or	the	other	of	the
标本	检查	经过	我	是	清楚地	可参考的	到	一	或者	这	其他	的	这

[tu:] [neɪmd] [kaɪndz][ænd; ənd] [ʃoʊz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌɪntərgreɪ'deɪʃən; ˌɪntərgrə'deɪʃən] .

two	named	kinds	and	shows	no	evidence	of	intergradation	.
二	命名	种类	和	演出	不	证据	的	相干	.

C. parva 和 C. micrura 可能存在过渡类型，但目前已知的两种物种的地理分布范围相隔 140 英里，而且我检查的每一个标本都明确属于这两个已命名的物种之一，没有显示任何过渡类型的迹象。

[ˌnɑ:tiˌoʊ'sɔ:rɛks] - - ['bɛrd] . — [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

Notiosorex	crawfordi	crawfordi	Baird	.	—	A	specimen	in	the	Museum	of	Natural
诺蒂奥索雷克斯	-	-	贝尔德	.	—	一个	标本	在	这	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm] - ,

History	from	Jaumave	,
历史	从	-	,

Notiosorex crawfordi crawfordi Baird.—来自 Jaumave 的标本，现藏于自然历史博物馆。

[ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm] , [ˌtɑːmɑːuˈliːpɑːs] , [kəˈlektɪd] [baɪ] [gəːd] [ˈhaɪnrɪk] ,
and **one** **from** **Palmillas** **,** **Tamaulipas** **,** **collected** **by** **Gerd** **Heinrich** **,**
和 一 从 棕榈树 , 塔毛利帕斯 , 集 经过 格尔德 海因里希 ,

还有一块来自塔毛利帕斯州帕米利亚斯，由格尔德·海因里希收集。

[prəˈvaɪd] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərnmoʊst] [ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɪn]
provide **records** **of** **the** **easternmost** **margin** **of** **the** **range** **of** **this** **species** **in**
提供 记录 的 这 最东端 利润 的 这 范围 的 这 物种 在
[ˈmeksɪkoʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

提供该物种在墨西哥分布范围最东端的记录。

[əˈsaɪnmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌbspiːʃiːz] - [ɑːn] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [graʊndz] .
Assignment **is** **made** **to** **the** **subspecies** **crawfordi** **on** **geographic** **grounds** **.**
任务 是 制成 到 这 亚种 - 在 地理 理由 .

根据地理因素，将其归类为 crawfordi 亚种。

[ðə; ði] [tuː] [ˈspesɪmənz] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [meɪl] [frʌm; frəm] - [miː] . [es][ænd; ənd] - [miː] . [ˈdʌbljuː]
The **two** **specimens** **differ** **from** **a** **male** **from** **13** **mi** **.** **S** **and** **15** **mi** **.** **W**
这 二 标本 不同 从 一个 男性 从 - 米 . S 和 - 米 . W
[ˌgwɑːdləˈhɑːrə] ,
Guadalajara **,**
瓜达拉哈拉 ,

这两个标本与来自瓜达拉哈拉以南 13 英里、以西 15 英里的雄性标本有所不同。

[hɑːˈliskoʊ] , [rɪˈfɜːrd] ([twɛnti] [ænd; ənd][ˈbeɪkər] , - : -) [tuː; tə][en] . [siː] . [ɛvotɪs] ([kuːz]) [ɪn]
Jalisco **,** **referred** **(** **Twente** **and** **Baker** **,** **1951** **:** **121** **)** **to** **N** **.** **c** **.** **evotis** **(** **Coues** **)** **in**
哈利斯科 , 指 (特温特 和 贝克 , - : -) 到 N . c . 埃沃蒂斯 (库斯) 在
[ˈslaɪtli] [ˈlɑːrdʒər][saɪz] ;
slightly **larger** **size** **;**
轻微地 更大的 尺寸 ;

哈利斯科州（Twente 和 Baker，1951 年：121）指的是 N. c. evotis（Coues），体型稍大一些；

[haʊˈevər] [tuː] [skʌlz] [frʌm; frəm] [aʊl] [ˈpelits][frʌm; frəm] - [miː] . [ɛsˈdʌbljuː][ˌgwɑːdləˈhɑːrə] , [ˈɔːlsoʊ]
however **two** **skulls** **from** **owl** **pellets** **from** **21** **mi** **.** **SW** **Guadalajara** **,** **also**
然而 二 头骨 从 猫头鹰 颗粒 从 - 米 . 西南 瓜达拉哈拉 , 还
[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ɛvotɪs] ([loʊk] . [sɪt] .) ,
referred **to** **evotis** **(** **loc** **.** **cit** **.** **)** **,**
指 到 埃沃蒂斯 (位置 . 引用 .) ,

然而，在瓜达拉哈拉西南 21 英里处发现的两颗猫头鹰食丸头骨，也被归类为 evotis（同上）。

[siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈdɪfər] [ɪn][noʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wei] [frʌm; frəm] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [təmɔlɪpən]
seem **to** **me** **to** **differ** **in** **no** **important** **way** **from** **skulls** **of** **the** **Tamaulipan**
似乎 到 我 到 不同 在 不 重要的 方式 从 头骨 的 这 塔毛利潘
[ˈspesɪmənz] .
specimens **.**
标本 .

在我看来，它们与塔毛利帕标本的头骨并无重大区别。

[ˈmeʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [təmɔlɪpən] [ˈspesɪmənz] , [bəuθ] [ˈfiːmeɪl] , - [ˈkuː] [ænd; ənd]
Measurements **of** **the** **Tamaulipan** **specimens** **,** **both** **females** **,** **54932** **KU** **and**
测量 的 这 塔毛利潘 标本 , 两个都 女性 , - 堪萨斯大学 和
- [ˈkuː] , [ɑːr; ər] [rɪˈspektɪvli] :
54933 **KU** **,** **are** **respectively** **:**
- 堪萨斯大学 , 是 分别 :

塔毛利帕标本（均为雌性，编号分别为 54932 KU 和 54933 KU）的测量数据分别为：

[leŋkθ; leŋθ] , — , - . ['sɛvən] ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] , — , ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] ; ['mæksɪleri]

condylobasal	length	,	—	,	16	.	7	;	palatal	length	,	—	,	7	.	2	;	maxillary
髁基底部	长度	,	—	,	-	.	7	;	腭	长度	,	—	,	7	.	2	;	上颌

[tuːθ] - [roʊ] , [sɪks] . [sɪks] , [sɪks] . [wʌn] ; ['kreɪniəl] [bredθ] ,

tooth	-	row	,	6	.	6	,	6	.	1	;	cranial	breadth	,
齿	-	排	,	6	.	6	,	6	.	1	;	颅骨	宽度	,

髁基长度，—，16.7；腭长，—，7.2；上颌牙列，6.6，6.1；颅宽，

[eɪt] . [θriː] , [eɪt] . [wʌn] ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [bredθ] , — , [θriː] . [faɪv] ; ['mæksɪleri] [bredθ] , — , [faɪv] .

8	.	3	,	8	.	1	;	least	interorbital	breadth	,	—	,	3	.	5	;	maxillary	breadth	,	—	,	5	.
8	.	3	,	8	.	1	;	至少	轨道间	宽度	,	—	,	3	.	5	;	上颌	宽度	,	—	,	5	.

[wʌn] ; ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

1	;	total	length	,
1	;	全部的	长度	,

8.3，8.1；最小眶间距，—，3.5；上颌宽度，—，5.1；总长度，

- , - ; [teɪl] , - , - ; [haɪnd] [fʊt] , - . - , - . [faɪv] ; [ɪr] , [eɪt] , [eɪt] .

90	,	90	;	tail	,	28	,	30	;	hind	foot	,	11	.	0	,	11	.	5	;	ear	,	8	,	8	.
-	,	-	;	尾巴	,	-	,	-	;	后	脚	,	-	.	-	,	-	.	5	;	耳朵	,	8	,	8	.

90，90；尾巴，28，30；后脚，11.0，11.5；耳朵，8，8。

[ðə; ðiː]['oʊnli] ['ʌðər] ['iːstərn] ['meksɪkən]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][en] . - [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [tuː] [skʌlz]

The	only	other	eastern	Mexican	record	of	N	.	crawfordi	is	based	on	two	skulls
这	仅有的	其他	东	墨西哥	记录	的	N	.	-	是	基于	在	二	头骨

[frʌm; frəm] [aʊl] ['pelits] [kə'lektɪd] [θriː][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː]['kwɑːtrəj] ,

from	owl	pellets	collected	3	mi	.	NW	Cuatro	Cienegas	,
从	猫头鹰	颗粒	集	3	米	.	西北	十四	谢内加斯	,

墨西哥东部唯一其他关于 N. crawfordi 的记录是基于在 Cuatro Cienegas 西北 3 英里处收集到的两只猫头鹰食丸中的头骨。

[ˌkoʊə'wiːlə] (['beɪkər] , - : -) .

Coahuila	(	Baker	,	1953	:	253	)	.
科阿韦拉	(	贝克	,	-	:	-	)	.

科阿韦拉（Baker，1953：253）。

['sɔːrɛks] - - ['dʒæksən] . — [ə; eɪ][fɜːrst] - [jɪr] ['fiːmeɪl] ['sɔːrɛks] , ['kuː] - ,

Sorex	oreopolus	emarginatus	Jackson	.	—	A	first	-	year	female	Sorex	,	KU	54346	,
索雷克斯	-	-	杰克逊	.	—	一个	第一的	-	年	女性	索雷克斯	,	堪萨斯大学	-	,

Sorex oreopolus emarginatus Jackson。—一岁雌性 Sorex，KU 54346，

[əb'teɪnd] [baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər][frʌm; frəm]['sɛvən][miː] . [ɛs'dʌbljuː][læs][ˌɑː'dʒʊntəs] , - [ɛf tiː] . ,

obtained	by	Rollin	H	.	Baker	from	7	mi	.	SW	Las	Adjuntas	,	8900	ft	.	,
获得	经过	罗林	H	.	贝克	从	7	米	.	西南	拉斯	副官	,	-	英尺	.	,

由 Rollin H. Baker 从拉斯阿洪塔斯西南 7 英里处，海拔 8900 英尺处获得。

[djuə'ræŋgəu] , [siːmz] ['kloʊsɪst] , [ə'mʌŋ] ['meksɪkən] [ʃruː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ,

Durango	,	seems	closest	,	among	Mexican	shrews	that	I	have	examined	,
杜兰戈	,	似乎	最接近	,	之中	墨西哥	鼩鼱	那	我	有	检查	,

在我研究过的墨西哥鼩鼱中，杜兰戈似乎是最接近的。

[tuː; tə] [tuː] ['spesimənz] [ʌv; əv][es] . - [frʌm; frəm][plətəɑdoʊ] , - [tuː; tə] - [ɛf tiː] . ,

to	two	specimens	of	S	.	emarginatus	from	Plateado	,	7600	to	8500	ft	.	,
到	二	标本	的	S	.	-	从	银色	,	-	到	-	英尺	.	,

[ˌsɑːkɑː'teikəs] .

Zacatecas	.
萨卡特卡斯	.

从萨卡特卡斯州高原地区（海拔 7600 至 8500 英尺）采集了两个 S. emarginatus 标本。

['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][læs][ˌɑː'dʒʊntəs] ['spesɪmən] [ɑːr; ər] : ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - ; [teɪl] , - ;
Measurements **of** **the** **Las** **Adjuntas** **specimen** **are** **:** **total** **length** **,** **88** **;** **tail** **,** **39** **;**
测量 的 这 拉斯 副官 标本 是 : 全部的 长度 , - ; 尾巴 , - ;
[haɪnd] [fʊt] ,
hind **foot** **,**
后 脚 ,

拉斯阿洪塔斯标本的测量数据为：全长88；尾长39；后足长39。

- ; ['pælətl] [leŋkθ; leŋθ] , ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] ; ['mæksɪleri] [tuːθ] - [roʊ] , [sɪks] . [fɔːr] ; ['mæksɪleri] [bredθ] ,
13 **;** **palatal** **length** **,** **7** **.** **2** **;** **maxillary** **tooth** **-** **row** **,** **6** **.** **4** **;** **maxillary** **breadth** **,**
- ; 腭 长度 , 7 . 2 ; 上颌 齿 - 排 , 6 . 4 ; 上颌 宽度 ,
[fɔːr] . [naɪn] ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [bredθ] , [θriː] . [sɪks] .
4 **.** **9** **;** **least** **interorbital** **breadth** **,** **3** **.** **6** **.**
4 . 9 ; 至少 轨道间 宽度 , 3 . 6 .

13；腭长，7.2；上颌牙列，6.4；上颌宽度，4.9；最小眶间宽度，3.6。

['sɔːrɛks] - ['priːviəsli] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][plətəɑdoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp]
Sorex **emarginatus** **previously** **was** **known** **only** **from** **Plateado** **and** **the** **type**
索雷克斯 - 之前 曾是 已知 仅有的 从 银色 和 这 类型
[loʊ'kæləti] , [boʊ'lɑːnoʊz] , [hɑː'liskoʊ] .
locality **,** **Bolanos** **,** **Jalisco** **.**
地点 , 博拉诺斯 , 哈利斯科 .

此前，Sorex emarginatus 仅发现于 Plateado 和模式产地，即哈利斯科州的 Bolanos。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['spesɪmənz] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
Comparison **of** **these** **three** **specimens** **with** **specimens** **of** **other** **species** **of**
比较 的 这些 三 标本 和 标本 的 其他 物种 的
['meksɪkən] [ʃruː] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . - [gruːp] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [gruːp]
Mexican **shrews** **of** **the** **S** **.** **saussurei** **group** **leads** **me** **to** **conclude** **that** **the** **group**
墨西哥 鼩鼱 的 这 S . - 团体 线索 我 到 结束 那 这 团体
[kən'teɪnz]
contains
包含

将这三个标本与墨西哥鼩鼱（S. saussurei 组）的其他物种标本进行比较，使我得出结论：该组包含

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **617** **]**
[页 -]

[第617页]

[tuː] ['spiːʃiːz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːr] [æz; əz][wʌz; wəz] ['priːviəsli] [θɔːt] .
two **species** **rather** **than** **four** **as** **was** **previously** **thought** **.**
二 物种 相当 比 四 作为 曾是 之前 想法 .

原来是两种物种，而不是之前认为的四种。

['sɔːrɛks] - , [es] . [vɛn'trɑːlɪs] , [ænd; ənd][es] . - [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]
Sorex **emarginatus** **,** **S** **.** **ventralis** **,** **and** **S** **.** **oreopolus** **seem** **to** **me** **to** **be**
索雷克斯 - , S . 腹侧 , 和 S . - 似乎 到 我 到 是
[ˌkɑːnspə'sɪfɪk] .
conspecific **.**
同种 .

在我看来，Sorex emarginatus、S. ventralis 和 S. oreopolus 似乎是同种生物。

[ɔːl] [θriː] ['nɑːmɪn(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['relətɪvli] [smɔːl] , [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] .
All **three** **nominal** **species** **are** **relatively** **small** **,** **short** **-** **tailed** **shrews** **.**
全部 三 名义上的 物种 是 相对地 小的 , 短的 - 有尾巴的 鼩鼱 .

这三种已知的鼩鼱都是体型相对较小、尾巴较短的鼩鼱。

[ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][rɪˈzemb(ə)l][wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] ['relətɪvli] [ʃɔːrt] ['rɑːstrəm]
The skulls of the three kinds resemble one another in relatively short rostrum
这 头骨 的 这 三 种类 类似 一 其他 在 相对地 短的 主席台
[ænd; ənd][ɪn]['dent(ə)l]['diːteɪlz] .
and in dental details .
和 在 牙科 细节 .

这三种动物的头骨在相对较短的吻部和牙齿细节方面彼此相似。

[slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['kreɪniəl] [prəˈpɔːʃəns] [ˌdɪfəˈrenʃieɪt] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
Slight differences in cranial proportions differentiate the three and they should ,
轻微 差异 在 颅骨 比例 区分 这 三 和 他们 应该 ,

这三者颅骨比例的细微差异是区分它们的原因，而且它们也应该如此。

[ʌnˈtɪl] [mɔːr] ['spesimənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [ænd; ənd] ['stʌdid] , [rɪˈteɪn] [ˌsʌbspiˈsifik] [ræŋk] .
until more specimens of each are obtained and studied , retain subspecific rank .
直到 更多的 标本 的 每个 是 获得 和 研究 , 保持 亚种 秩 .

在获得更多标本并进行研究之前，保留亚种等级。

[ðə; ði][spəˈsɪfɪk] [neɪm] , ['sɔːrɛks] - ['mɛriːəm] - ,
The specific name , Sorex oreopolus Merriam 1892 ,
这 具体的 姓名 , 索雷克斯 - 梅里亚姆 - ,

种名，Sorex oreopolus Merriam 1892，

[ʃʊd; ʃəd] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [kaɪndz] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] ['æntɪˌdeɪts] [ðə; ði] [neɪmz] [vɛnˈtrɑːlɪs][ænd; ənd]
should apply to the three kinds since it antedates the names ventralis and
应该 申请 到 这 三 种类 自从 它 前夕 这 姓名 腹侧 和
- .
emarginatus .
- .

应该适用于这三种类型，因为它早于 ventralis 和 emarginatus 这两个名称的出现。

[ðə; ði] [tuː] [neɪmz] [læst]['gɪv(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,
The two names last given , therefore ,
这 二 姓名 最后的 给定 , 所以 ,

因此，最后给出的两个名字是：

[ʃʊd; ʃəd][stænd][æz; əz]['sɔːrɛks] - [vɛnˈtrɑːlɪs] ['mɛriːəm] [ænd; ənd]['sɔːrɛks] - -
should stand as Sorex oreopolus ventralis Merriam and Sorex oreopolus emarginatus
应该 站立 作为 索雷克斯 - 腹侧 梅里亚姆 和 索雷克斯 - -
['dʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

应该代表 Sorex oreopolus ventralis Merriam 和 Sorex oreopolus emarginatus Jackson。

[ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][lɑːrdʒ][es] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [es] . - ,
The two species , the large S . saussurei , and the small S . oreopolus ,
这 二 物种 , 这 大的 S . - , 和 这 小的 S . - ,

这两个物种分别是大型的 S. saussurei 和小型的 S. oreopolus。

[æz; əz][ðə; ði]['lætər] [ɪz] [hɪr] [ˌʌndərˈstʊd] , [əˈkɜːr] [təˈgeðər] ['oʊvər][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] ['riːdʒən][ɪn]
as the latter is here understood , occur together over an extensive region in
作为 这 后者 是 这里 理解 , 发生 一起 超过 一个 广泛的 地区 在
['sʌðərn] ['meksɪkoʊ] .
southern Mexico .
南部 墨西哥 .

就本文所理解而言，后者在墨西哥南部的大片地区同时出现。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['sɔːrɛks]['ɔːf(ə)n]
In other parts of North America a large and a small species of Sorex often
在 其他 部分 的 北 美国 一个 大的 和 一个 小的 物种 的 索雷克斯 经常
[ə'kɜːr] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['eriə] .
occur together in a given area .
发生 一起 在 一个 给定 区域 .

在北美其他地区，大型鼩鼱和小型鼩鼱经常在同一区域同时出现。

[ðə; ði][læs][ˌɑː'dʒʊntəs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊnli] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [el] ['sɑːltɔː] ,
The Las Adjuntas specimen was taken only 10 miles southwest of El Salto ,
这 拉斯 副官 标本 曾是 已采取 仅有的 - 英里 西南 的 埃尔 萨尔托 ,

拉斯阿洪塔斯标本采集于埃尔萨尔托西南仅 10 英里处。

[djuə'ræŋgəu] , [ðə; ði] [taɪp] [loʊ'kæləti][ʌv; əv][es] . - ['dʒæksən] .
Durango , the type locality of S . durangae Jackson .
杜兰戈 , 这 类型 地点 的 S . - 杰克逊 .

Durango，S. durangae Jackson 的模式产地。

['dʒæksən] (- : -) [pleɪst] - [ɪn][ðə; ði]['sɔːrɛks] - - [əb'skjʊrəs] ['spiːʃiːz] [gruːp] ,
Jackson (1928 : 101) placed durangae in the Sorex vagrans - obscurus species group ,
杰克逊 (- : -) 放置 - 在 这 索雷克斯 - - 暗淡者 物种 团体 ,

Jackson（1928：101）将 durangae 归入 Sorex vagrans-obscurus 物种组，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['sekənd] [jɪr] [ə'dʌlts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but the two specimens available to him were second year adults with the
但 这 二 标本 可用的 到 他 是 第二 年 成年人 和 这
[tiːθ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɔːrn] [ðæt] [ˌdaɪəg'nɑːstɪk] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðem; ðəm] .
teeth so much worn that diagnostic characters are not visible on them .
牙齿 所以 很多 磨损 那 诊断 人物 是 不是 可见的 在 他们 .

但他所能获得的这两个标本都是第二年的成年个体，它们的牙齿磨损严重，以至于无法辨认出诊断特征。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðiːz] [tuː] ['spesɪmənz] ([juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz]
I have examined these two specimens (United States Biological Surveys
我 有 检查 这些 二 标本 (团结的 各州 生物 调查
[kə'lekʃ(ə)n] - [ænd; ənd] -) [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ɪn]['bɑːdɪli][ænd; ənd]['kreɪniəl] [prə'pɔːʃəns]
Collection 94539 and 94540) and find that in bodily and cranial proportions
收藏 - 和 -) 和 寻找 那 在 身体上的 和 颅骨 比例
[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l]['sɔːrɛks][es] . - ,
they resemble Sorex s . saussurei ,
他们 类似 索雷克斯 s . - ,

我检查了这两个标本（美国生物调查收藏94539和94540），发现它们的身体和颅骨比例与索氏鼩鼱（Sorex s. saussurei）相似。

[ænd; ənd][aɪ][soʊ] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] .
and I so assign them .
和 我 所以 分配 他们 .

于是我便这样分配他们。

['sɔːrɛks] ['mɪlɛri] ['dʒæksən] . — ['koʊstnɝ] (- : -) [rɪ'pɔːrtɪd] [faɪv]['sɔːrɛks][frʌm; frəm]['sɛroʊ][pə'toʊsiː]
Sorex milleri Jackson . — Koestner (1941 : 10) reported 5 Sorex from Cerro Potosí
索雷克斯 米勒里 杰克逊 . — 科斯特纳 (- : -) 据报道 5 索雷克斯 从 塞罗 波托西
, [nɪr] [lɑː]['hɔɪjə, 'dʒoʊlə] ,
, near La Jolla ,
, 靠近 拉 霍拉 ,

Sorex milleri Jackson.—Koestner (1941: 10) 报道了来自拉荷亚附近的 Cerro Potosí 的 5 只 Sorex，

[ˌmjuːni'sipiəj][diː][geɪliːænə] , [n'weɪvoʊ]['liːɔn] , [æz; əz]['sɔːrɛks] - .
Municipio de Galeana , Nuevo Leon , as Sorex emarginatus .
市政 德 加莱阿纳 , 新 莱昂 , 作为 索雷克斯 - .

Municipio de Galeana，新莱昂州，Sorex emarginatus。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][fɔːr][ʌv; əv] [ðiːz] ['spesɪmənz] ([ʃɪ'kɑːgoʊ][mjuːziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Comparison **of** **4** **of** **these** **specimens** **(** **Chicago** **Museum** **of** **Natural** **History** **,**
比较 的 4 的 这些 标本 (芝加哥 博物馆 的 自然的 历史 ,
- , - ,
48227 **,** **48228** **,**
- , - ,

对其中 4 个标本（芝加哥自然历史博物馆，48227、48228、

- , -) [wɪð; wɪθ] [tuː] [es] . - [frʌm; frəm][plətəɑdoʊ] , [ˌsɑːkɑː'teikəs] ,
48229 **,** **48230** **)** **with** **two** **S** **.** **emarginatus** **from** **Plateado** **,** **Zacatecas** **,**
- , -) 和 二 S . - 从 银色 , 萨卡特卡斯 ,

48229、48230）以及来自萨卡特卡斯州普拉特阿多的两条 S. emarginatus，

[ænd; ənd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['sɔːrɛks] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['sɛroʊ][pə'toʊsiː] [ʃruː]
and **specimens** **of** **other** **species** **of** **Sorex** **indicates** **that** **the** **Cerro** **Potosí** **shrews**
和 标本 的 其他 物种 的 索雷克斯 表示 那 这 塞罗 波托西 鼩鼱
['dɪfər] [ɪn] ['meni] [fitʃər] [frʌm; frəm] - ,
differ **in** **many** **features** **from** **emarginatus** **,**
不同 在 许多 特征 从 - ,

以及其他鼩鼱属物种的标本表明，塞罗波托西鼩鼱在许多特征上与 emarginatus 不同。

[bʌt; bət] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] , [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['kreɪniəl] ['kærəktərz] , [ə; eɪ] ['spesɪmən] ([ef] . ['dʌbljuː] .
but **closely** **resemble** **,** **in** **size** **and** **cranial** **characters** **,** **a** **specimen** **(** **F** **.** **W** **.**
但 密切 类似 , 在 尺寸 和 颅骨 人物 , 一个 标本 (F . W .
['mɪlər] ,
Miller **,**
磨坊主 ,

但在大小和颅骨特征方面，与一个标本非常相似（FW Miller，

[noʊ] . -) [ʌv; əv][es] . ['mɪlɛri] [frʌm; frəm] [si'erə] [del] ['kɑːmen] , [ˌkoʊə'wiːlə] ,
No **.** **20** **)** **of** **S** **.** **milleri** **from** **Sierra** **del** **Carmen** **,** **Coahuila** **,**
不 . -) 的 S . 米勒里 从 塞拉 del 卡门 , 科阿韦拉 ,

No. 20) 来自科阿韦拉州卡门山脉的 S. milleri，

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [neɪmd] [wen]
and **seems** **to** **be** **referable** **to** **that** **species** **which** **was** **not** **named** **when**
和 似乎 到 是 可参考的 到 那 物种 哪个 曾是 不是 命名 什么时候
['koʊstnɝ] ([loʊk] . [sɪt] .) [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] .
Koestner **(** **loc** **.** **cit** **.** **)** **recorded** **his** **specimen** **.**
科斯特纳 (位置 . 引用 .) 记录 他的 标本 .

似乎可以指 Koestner（同上）记录他的标本时尚未命名的那个物种。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][es] . ['mɪlɛri] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪk'stendɪd] [ˌsaʊθ'westwərd] [tuː; tə] ['westərn] ['sentrəl]
The **range** **of** **S** **.** **milleri** **is** **therefore** **extended** **southwestward** **to** **western** **central**
这 范围 的 S . 米勒里 是 所以 扩展 向西南 到 西 中央
[n'weɪvoʊ]['liːɔn] .
Nuevo **Leon** **.**
新 莱昂 .

因此，S. milleri 的分布范围向西南延伸至新莱昂州中西部。

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][es] . ['mɪlɛri] [wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən]
Comparison **of** **S** **.** **milleri** **with** **specimens** **of** **other** **species** **of** **North** **American**
比较 的 S . 米勒里 和 标本 的 其他 物种 的 北 美国人
['sɔːrɛks] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [es] . ['mɪlɛri] [ɪz][moʊst] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][es] . [sɪ'nɪriəs]
Sorex **leads** **me** **to** **conclude** **that** **S** **.** **milleri** **is** **most** **closely** **related** **to** **S** **.** **cinereus**
索雷克斯 线索 我 到 结束 那 S . 米勒里 是 最多 密切 有关的 到 S . 灰岩
[kɜːr] ,
Kerr **,**
克尔 ,

将 S. milleri 与其他北美鼩鼱属物种的标本进行比较，使我得出结论：S. milleri 与 S. cinereus Kerr 的亲缘关系最为密切。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][es] . [sɪ'nɪriəs] [gruːp] ['ræðər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][es] .

and	should	be	included	in	the	S	.	cinereus	group	rather	than	in	the	S	.
和	应该	是	包括	在	这	S	.	灰岩	团体	相当	比	在	这	S	.

- - [əb'skjʊrəs] [gruːp] .

vagrans	-	obscurus	group	.
-	-	暗淡者	团体	.

应该归入 S. cinereus 组，而不是 S. vagrans-obscurus 组。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	618	]
[	页	-	]

[第618页]

['sɔːrɛks] [sɪ'nɪriəs] [ænd; ənd][es] . ['mɪlɛri] [ɑːr; ər][ə'laɪk] ,

Sorex	cinereus	and	S	.	milleri	are	alike	,
索雷克斯	灰岩	和	S	.	米勒里	是	同样	,

灰鼩和米勒鼩很相似，

[ænd; ənd][bəuθ] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [es] . - [ɪn] ['relətɪvli] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

and	both	differ	from	even	the	smallest	S	.	vagrans	in	relatively	long	and
和	两个都	不同	从	甚至	这	最小	S	.	-	在	相对地	长的	和

['nærəʊ] ['rɑːstrəm] ,

narrow	rostrum	,
狭窄的	主席台	,

它们的喙部相对较长较窄，甚至与体型最小的 S. vagrans 也不同。

['nærəʊ] [tiːθ] , ['smɔːlər] [skʌl] ,

narrow	teeth	,	smaller	skull	,
狭窄的	牙齿	,	较小的	颅骨	,

牙齿窄，头骨较小

[ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] ['ʌpər] ['juːni'kʌspid] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːr]['smɔːlər][ðæn; ðən] ,

and	in	having	the	third	upper	unicuspid	more	often	equal	to	or	smaller	than	,
和	在	拥有	这	第三	上	单尖齿	更多的	经常	平等的	到	或者	较小的	比	,

并且第三颗上单尖牙通常等于或小于

['ræðər][ðæn; ðən]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] , [ðə; ði] [fɔːrθ] ['juːni'kʌspid] .

rather	than	larger	than	,	the	fourth	unicuspid	.
相当	比	更大的	比	,	这	第四	单尖齿	.

而不是比第四颗单尖牙更大。

[aɪ][dʒʌdʒ][es] . ['mɪlɛri] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['relɪkt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][es] . [sɪ'nɪriəs] ,

I	judge	S	.	milleri	to	be	a	relict	population	of	S	.	cinereus	,
我	法官	S	.	米勒里	到	是	一个	遗迹	人口	的	S	.	灰岩	,

我认为 S. milleri 是 S. cinereus 的一个残遗种群。

['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['meksɪkoʊ] , ['prɑːbəbli][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['plaistəusiːn] .

isolated	in	the	mountains	of	northeastern	Mexico	,	probably	in	the	late	Pleistocene	.
孤立	在	这	山脉	的	东北部	墨西哥	,	大概	在	这	晚的	更新世	.

孤立地分布在墨西哥东北部的山区，可能是在晚更新世时期。

['sɔːrɛks] [sɪ'nɪriəs] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['plaistəusiːn] [di'pɔzits] [ɪn][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [n'weɪvoʊ]

Sorex	cinereus	reported	from	Pleistocene	deposits	in	San	Josecito	Cave	,	Nuevo
索雷克斯	灰岩	据报道	从	更新世	存款	在	圣	何塞西托	洞穴	,	新

['liːɔn] (['fɪndli] ,

Leon	(	Findley	,
莱昂	(	芬德利	,

在墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴的更新世沉积物中发现了灰鼩鼱（Sorex cinereus）（Findley，

- : -) , ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æn'sestrəl][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][es] . ['mɪlɛri] .

1953	:	635	)	,	probably	represents	a	population	ancestral	to	the	modern	S	.	milleri	.
-	:	-	)	,	大概	代表	一个	人口	祖先的	到	这	现代的	S	.	米勒里	.

1953: 635)，可能代表了现代 S. milleri 的祖先种群。

['sɔːrɛks] ['mɪlɛri] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [spə'sɪfɪk]['steɪtəs; 'stætəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['kɑːnstənt]['kreɪniəl]
Sorex **milleri** **should** **retain** **specific** **status** **because** **of** **constant** **cranial**
索雷克斯 米勒里 应该 保持 具体的 地位 因为 的 持续的 颅骨
['dɪfərənsɪz] [frʌm; frəm][es] . [sɪ'nɪriəs] ,
differences **from** **S** **.** **cinereus** **,**
差异 从 S . 灰岩 ,

由于米勒鼩鼱（Sorex milleri）与灰鼩鼱（S. cinereus）的颅骨存在持续差异，因此应保留其物种地位。

[pər'tɪkjələrli] ['relətɪvli] ['brɔːdər] ['rɑːstrəm] .
particularly **relatively** **broader** **rostrum** **.**
特别 相对地 更广泛 主席台 .

吻部相对较宽。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]
LITERATURE **CITED**
文学 引用

参考文献

['beɪkər] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . - .
Baker **,** **R** **.** **H** **.** **1953** **.**
贝克 , 拉 . H . - .

Baker，RH1953。

['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm] [aʊl] ['pelits] ['teɪkən][ɪn][ˌkoʊə'wiːlə] , ['meksɪkoʊ] .
Mammals **from** **owl** **pellets** **taken** **in** **Coahuila** **,** **Mexico** **.**
哺乳动物 从 猫头鹰 颗粒 已采取 在 科阿韦拉 , 墨西哥 .

在墨西哥科阿韦拉州采集的猫头鹰食丸中发现了哺乳动物。

[trænz] . ['kænzəs]['eɪˌkæd] .
Trans **.** **Kansas** **Acad** **.**
翻译 . 堪萨斯州 学院 .

Trans. Kansas Acad.

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - : - - - .
Sci **.** **,** **56** **:** **253** **-** **254** **.**
科学 . , - : - - - .

科学，56：253-254。

[boʊl] , [biː] . [piː] . , [ænd; ənd][piː] . [en] . ['maʊlθrəp] . - .
Bole **,** **B** **.** **P** **.** **,** **and** **P** **.** **N** **.** **Moulthrop** **.** **1942** **.**
树干 , B . P . , 和 P . N . 穆尔索普 . - .

Bole、BP 和 PN Moulthrop。1942 年。

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['riːs(ə)nt] ['mæm(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kliːvlənd] [mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
The **Ohio** **Recent** **mammal** **collection** **in** **the** **Cleveland** **Museum** **of** **Natural**
这 俄亥俄州 最近的 哺乳动物 收藏 在 这 克利夫兰 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
History **.**
历史 .

克利夫兰自然历史博物馆收藏的俄亥俄州近期哺乳动物标本。

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . - .
Sci **.** **Publs** **.**
科学 . - .

科学出版物

['kliːvlənd] [mʌs] .
Cleveland **Mus** **.**
克利夫兰 音乐 .

克利夫兰博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - - - , [sep'tembər] - .
Hist . , **5** : **83** - **181** , **September** **11** .
历史 . , 5 : - - - , 九月 - .

历史，5：83-181，9月11日。

['deivis] , ['dʌbljuː] . [biː] . - .
Davis , **W** . **B** . **1944** .
戴维斯 , W . B . - .

戴维斯，WB1944。

[noʊts] [ɑːn]['meksɪkən] ['mæm(ə)lz] .
Notes **on** **Mexican** **mammals** .
笔记 在 墨西哥 哺乳动物 .

关于墨西哥哺乳动物的笔记。

['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - - - , [dɪ'sembər] - .
Jour . **Mamm** . , **25** : **370** - **403** , **December** **12** .
一天 . 乳房 . , - : - - - , 十二月 - .

日记。《妈妈》，25：370-403，12 月 12 日。

['fɪndli] , [dʒeɪ] . [es] . - .
Findley , **J** . **S** . **1953** .
芬德利 , J . S . - .

Findley，JS1953。

['plaistəusiːn] ['sɔːrisidiː] [frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [n'weɪvoʊ]['liːɔn] , ['meksɪkoʊ] .
Pleistocene **Soricidae** **from** **San** **Josecito** **Cave** , **Nuevo** **Leon** , **Mexico** .
更新世 鼩鼱科 从 圣 何塞西托 洞穴 , 新 莱昂 , 墨西哥 .

来自墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴的更新世鼩鼱科动物。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas **Publ** . , **Mus** .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - - - , [dɪ'sembər] [wʌn] .
Hist . , **5** : **635** - **639** , **December** **1** .
历史 . , 5 : - - - , 十二月 1 .

历史，5：635-639，12月1日。

['dʒæksən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [tiː] . - .
Jackson , **H** . **H** . **T** . **1928** .
杰克逊 , H . H . T . - .

杰克逊，HHT1928。

[ə; eɪ][ˌtæksə'nɑːmɪk] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɔːŋ] - [teɪld] [ʃruː] (['dʒenərə]['sɔːrɛks][ænd; ənd]
A taxonomic review of the American long - tailed shrews (Genera Sorex and
一个 分类学 审查 的 这 美国人 长的 - 有尾巴的 鼩鼱 (属 索雷克斯 和
[ˌmaɪkrə'sɔːrɛks]) .
Microsorex) .
微生物) .

美洲长尾鼩（Sorex 和 Microsorex 属）的分类学研究。

[en] . ['eɪmɝ] .
N . Amer .
N . 美国 .

北美

['fɔːnə] , - : [aɪ] - ['vaɪ, 'viː] , [wʌn] - - , - [ˌpiːˌɛl'ɛs] . , - [tekst] [fɪgz] . , [dʒʊ'laɪ] - .
Fauna , 51 : I - VI , 1 - 238 , 13 pls . , 24 text figs . , July 24 .
动物群 , - : 我 - 六年级 , 1 - - , - 请 . , - 文本 无花果 . , 七月 - .

动物志，51：I-VI，1-238，13 幅图版，24 幅文字图，7 月 24 日。

['koʊstnɝ] , [iː] . [dʒeɪ] . - .
Koestner , E . J . 1941 .
科斯特纳 , E . J . - .

Koestner，EJ1941。

[æn; ən] ['ænəteɪtɪd] [lɪst][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [kə'lektɪd] [ɪn][n'weɪvoʊ]['liːɔn] , ['meksɪkoʊ] , [ɪn] - .
An annotated list of mammals collected in Nuevo Leon , Mexico , in 1938 .
一个 带注释的 列表 的 哺乳动物 集 在 新 莱昂 , 墨西哥 , 在 - .

1938 年在墨西哥新莱昂州采集的哺乳动物的带注释清单。

[greɪt] ['beɪs(ə)n][næt] . , [ˌtuː'tuː] : [naɪn] - - , ['februeri] - .
Great Basin Nat . , 2 : 9 - 15 , February 20 .
伟大的 盆地 纳特 . , 2 : 9 - - , 二月 - .

Great Basin Nat., 2: 9-15, 2020 年 2 月。

[twɛnti] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd][ɑːr] . [eɪtʃ] . ['beɪkər] . - .
Twente , J . H . , and R . H . Baker . 1951 .
特温特 , J . H . , 和 拉 . H . 贝克 . - .

Twente, JH 和 RH Baker.1951。

[nuː] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm][hɑː'liskoʊ] , ['meksɪkoʊ] , [frʌm; frəm][bɑːrn] [aʊl] ['pelits] .
New records of mammals from Jalisco , Mexico , from barn owl pellets .
新的 记录 的 哺乳动物 从 哈利斯科 , 墨西哥 , 从 谷仓 猫头鹰 颗粒 .

从仓鸮食丸中发现了墨西哥哈利斯科州哺乳动物的新记录。

['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - - - , ['februeri] - . - - -
Jour . Mamm . , 32 : 120 - 121 , February 15 . 25 - 7329
一天 . 乳房 . , - : - - - , 二月 - . - - -

日记。妈妈，32：120-121，二月 15.25-7329

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神